

香港少數族裔學生學習中文的研究

理念、挑戰與實踐

叢鐵華、岑紹基、祁永華、張群英 編著



香港大學出版社

HONG KONG UNIVERSITY PRESS

香港大學出版社
香港田灣海旁道七號
興偉中心十四樓
www.hkupress.org

© 香港大學出版社 2012

ISBN 978-988-8139-53-8

版權所有。本書任何部分之文字及圖片，
如未獲香港大學出版社允許，
不得用任何方式抄襲或翻印。

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

盈豐國際印刷有限公司承印

目錄

作者簡介	vii
第1章 中文作為第二語言教學的議題 叢鐵華	1
第2章 香港少數族裔學生學習中文的可能途徑：第二語言習得理論的啟示 祁永華、張群英、叢鐵華、岑紹基	13
第3章 香港少數族裔的族群特點與文化 張群英、叢鐵華、岑紹基、傅愛蘭	33
第4章 香港少數族裔學生學習中文的困難 岑紹基、張燕華、張群英、祁永華、吳秀麗	53
第5章 課程設計理念及教材發展 岑紹基、叢鐵華、張群英、李潔芳	77
第6章 協助少數族裔學生學習中文的教學法與學習評估 叢鐵華、祁永華、岑紹基	99
第7章 跨文化學習 傅愛蘭、叢鐵華、高放	119
第8章 如何透過電腦學習軟件幫助少數族裔學生建立中文字的觀念 祁永華、劉仲池、林浩昌、吳柏基	143

第9章	新近到港少數族裔學生學習中文的案例 張群英、李潔芳、叢鐵華、岑紹基	159
第10章	在港成長少數族裔學生學習中文的案例 高放、張群英、祁永華、叢鐵華	183
第11章	展望香港少數族裔學生學習中文的前景 叢鐵華	199

第1章

中文作為第二語言教學的議題

叢鐵華

引言

教育是提升種族質素和拓展種族生存發展能力的有效途徑，然而少數族裔人士在主流社會的教育體系裏往往處於劣勢。究其原因，學界普遍認為有以下因素：課程設置和教學語言不當、資金短缺、教師對少數族裔學生的期望值偏低、教師缺乏職業培訓和對少數族裔教育的認知等。不過，在一個多種族共存的社會裏，導致上述因素產生的原因往往是政府和社會忽略了少數族裔人士的普遍訴求 (Tomlinson, 2000)。

雖然近年來香港非華語人士，即少數族裔人士的生存狀況，包括教育、就業、醫療等問題得到了香港社會各階層的關注及支持，但是他們當中的大部分，尤其是南亞裔人士在社會中仍處於劣勢，乃至不斷被邊緣化的社會狀態之中。香港《種族歧視條例》及推廣種族平等的相關架構已於2009年7月10日起全面實施。條例旨在保護少數族裔在香港免受各種方式的歧視。然而，在現實生活中少數族裔人士被社會排斥甚至歧視的現象仍時有發生 (古學斌、陳錦華、陳慧玲、李偉儀，2003)。

基於對教育重要性的認識，香港政府近年來逐年增加對少數族裔教育的資助，並提供全方位的教育支持，以期促進種族平等和多種族的共同繁榮，其中就包括委託香港大學中文教育與研究中心營辦「非華語學生學習中文支援計劃」(Student Support Program on Chinese Language Learning for Non-Chinese Speaking Students，簡稱SSP計劃)。由2007年4月開始，於五間「指定」中學設立中文輔導課程，並在支援計劃進行過程中舉辦教師工作坊，以提供教學經驗交流的

平臺，並促進非華語學生語文教師培訓工作的發展。我們借助於「非華語學生學習中文支援計劃」對中文作為第二語言的教與學展開系統性研究，並針對非華語學生的切實需要，在中文課程設計和教學法理論及實踐的各個層面進行探索。我們期望此研究將有助於一線語文教師提升他們的教學素質，從而使廣大非華語學生的中文技能得以提高，進而增加他們接受高等教育和未來職業發展的機遇。我們還期望此項研究對少數族裔人士、社會政策制定者、學界人士和其他一些關注少數族裔人士的社會團體以及廣大市民有所裨益。

香港少數族裔人士的背景

1997 之前

香港開埠時是英國政府在華南的一個重要貿易基地，許多英資機構進駐香港。同時，許多英國人被派到香港當公務員，負責香港的治安、民政、軍事、貿易等工作。此外，英國的天主教和基督教會為了傳教，也派遣了許多神職人員到香港，所以當時香港主要外來人口來自英國。

英國人初到香港的時候，需要一些助手、苦力、保鏢等，協助他們工作和保障他們安全，而該批助手許多都是來自英國的南亞殖民地，包括印度、巴基斯坦和尼泊爾，所以從那時起香港便有很多南亞人士。而早在 1841 年英國海軍上尉義律 (Captain Elliot) 登陸今香港島上環水坑口街 (Possession Point) 一帶並宣佈香港為英國殖民地時，參加英軍升旗儀式的隊伍裏就有來自印度的錫克士兵。而後，英國殖民政府從印度招募的印裔人士 (主要為旁遮普邦的錫克族群) 成為早期香港警察的重要成員。至今，香港的警察隊伍裏仍有不少南亞裔人士。印度裔人高禮和 (Harnam Singh Grewal) 先生曾於 20 世紀 80 年代先後擔任運輸科 (現為運輸及房屋局) 和銓敘科 (現為公務員事務局) 首長，是南亞裔人士在政府部門裏的傑出代表。

南亞人士除了協助英國人工作之外，有的還自辦公司做生意，為香港的發展作出很大貢獻。例如，有百年歷史的香港天星小輪就是由南亞人創辦的；至於全港最大規模的銀行——匯豐銀行的歷代大股東有一部分也來自南亞；律敦治療養院的創立者是印度「帕西人」(Parsi)；印度裔人麼地爵士 (Hormusjee Naorojee Mody) 是出資創建香港大學的商人之一。

1970 年代，華裔家庭傭工的人數漸減，使許多中產人士轉而聘用外籍家庭傭工。目前在港的外傭達到了 20 多萬，多是來自菲律賓、泰國、印度尼西亞等

地。每逢週末，很多家庭傭工都會在中環皇后像廣場、銅鑼灣維多利亞公園等地聚集，在那裏唱歌、跳舞、聊天，抒發思鄉之情。這種家庭傭工的聚會逐漸成為香港社會的獨特風景，並形成了慣例延續至今。

眾多不同的少數族裔或多或少地在香港留下了他們生活的印跡。例如，一些香港的街道和醫院是以南亞商人命名的，如麼地道、律敦治醫院等，足以顯示他們曾經有很高的社會地位。

後1997時代

香港從2001年人口普查開始，才首次加入有關種族的項目。人口普查中有關少數族裔的統計數字不僅可以說明少數族裔人士在各個層面的生存狀況，也為社會政策制定者和學者提供重要依據。距此五年之後，據香港政府統計處(2007)2006年中期人口普查顯示，在香港共有342,198為非華人及流動人口(這個數字與2001年的343,950相若)，佔總人口的5%。其中超過一半是南亞及東南亞人士，包括菲律賓人、印度尼西亞人、印度人、尼泊爾人和巴基斯坦人。

從全體少數族裔人士居住情況來看，他們中絕大部分為常住居民，只有6,028名(1.8%)是流動居民。少數族裔人士的年齡中位數為32歲，61.3%年齡介乎25至44歲。在此之中，只有11.1%是在香港出生，而絕大部分(88.9%)的出生地則是在香港以外的地方。有44.1%的少數族裔人士在港居住了七年或以上，遠比全港人口的88.5%為低。較多少數族裔人士為投入勞動人口，他們中的勞動人口參與率是85.7%，與全港人口60.3%的數字相比明顯偏高。在港的少數族裔人士中，有262,146名(76.6%)是工作人口，佔全港工作人口的7.8%，大部分(75.4%)的少數族裔工作人口為非技術工人，其次16.5%為經理及行政人員及專業人員/或輔助專業人員，6.3%為文員及商店銷售人員及從事其他服務工作的人員。在有同住的外籍家庭傭工以外的少數族裔人士居住的家庭住戶中，自置居所的比例是29.5%，遠較所有家庭住戶的52.7%為低。此外，少數族裔人士租住居所的比例是60.8%，遠較所有家庭住戶的44.0%為高。

南亞裔人現時已取代英裔人，成為香港主要的少數族裔。1997年香港主權回歸中國，雖然有不少南亞裔人因為居英權的機會而得以移民英國，但仍有很多人選擇留在香港定居，而現在也有不少來自巴基斯坦的新移民移居香港。南亞裔移民在香港大都從事銀行護衛和建築工人等藍領職業，也有極少數在公立和津貼學校從事與教授英語課程相關的工作。

根據2006年中期人口普查，在香港居住的菲律賓人口為112,453人。他們多數是家庭傭工，其中只有1.3%在香港出生。在香港居住的印度人有20,444人，其中21.1%出生於香港，其餘的多數在殖民時期作為勞動力（藍領）移居香港。目前許多印度人為公司職員或行政人員。香港的尼泊爾人口只有15,950人。從歷史角度看，大多數尼泊爾人是退伍「啞喀兵」（ex-Gurkhas，意思是指英國僱傭軍人）。其軍團隨著香港主權移交中國而解散，但他們和家屬仍然留居香港。他們現時以從事守衛和建築工人等藍領職業為主。在港居住的巴基斯坦人有11,111人。許多巴基斯坦人在殖民時期作為警察或部隊官員移居香港。目前大約30%的居港巴基斯坦人出生於香港，將近半數的男性是保安人員、公司職員、服務行業人員或銷售員。

雖然香港的南亞裔人士為香港做出了不容忽視的貢獻，但相對於香港主流社會和在港居住的英、美、歐、日、韓裔人士，他們仍屬於香港社會的弱勢群體。據2006年中期人口普查，這些少數民族每月收入的中位數約為3,500港元，而全香港總就業人口的收入中位數為10,000港元。由於語言障礙和經濟條件的限制，他們在教育、就業、社會福利等方面往往處於劣勢，因此在一定程度上被香港社會邊緣化。

中文第二語言教育議題

香港作為一個國際大都會，匯聚來自不同文化和不同種族的人士。雖然香港政府多年以來都致力於多元文化的和諧發展和不同種族之間的和睦共融，並在教育、就業等範疇內向非華語人士提供資助和各種不同的服務，但目前非華語學生在融入香港教育體制、學習中文，以及升讀高等院校方面仍面臨巨大困難，對他們的未來就業產生了很多負面影響。

少數族裔學生對中文能力的需求

在香港，少數族裔學生接受高等教育的機會甚微。由於他們的中文水準以及課業成績都普遍較低，很難達到香港八大高校（香港大學、香港中文大學，香港科技大學、香港理工大學、香港城市大學、香港浸會大學、香港嶺南大學及香港公開大學）的錄取條件，尤其是對中國語文科的入學成績要求。多年來，香港本地學生申請入讀大學教育資助委員會（教資會）資助的學士學位課程，一般須在香港高級程度會考中應試英語運用和中國語文及文化這兩科，

取得及格後，院校才會考慮其申請，這項規定與香港的整體語文制度一致（香港政府立法會，2007a）。雖然目前這些院校在招生程式中的彈性有所增加，如大學聯合招生辦法聲明未具備中國語文科所需能力要求的學生（包括非華語學生），可以用英語以外的另一種語言（如法語）的香港中學會考成績代替中國語文科的成績來申請修讀學士課程，但有關人士指出，這無疑忽略了中文學習對這些學生融入香港主流社會的重要作用。此外，隨著普通話在香港社會各個領域的使用日益增多，普通話的重要性也被越來越多的各階層人士，包括政府官員、教育工作者、學生以及家長所認可，並出現了提倡學習普通話，把普通話作為教學語言的訴求。在這種趨勢下，捨棄中文而去學習另一門外語，顯然不利於學生自身的未來發展。

香港的少數族裔學生大多就讀於香港政府指定的小學和中學，但其他主流學校也接收少量的少數族裔學生。近年香港教育局期望非華裔學生融入主流學校，在小學派位機制及升中選校上作出了一些調整，以便讓他們更多地接觸華裔學生。從2004年開始，入讀小一和中一的少數族裔學生有權選擇主流學校或指定學校。學生家長可以自行向學校提出申請或者通過教育局為他們的孩子安排學校。但據有關調查，因為少數族裔人士主要以本族語或英語作為日常生活語言，他們大多傾向於選擇英文學校（即以英語作為授課語言的學校）。這樣他們的選校機會就相當有限，因為目前香港只有114間英文公立中學，其餘的307間為中文中學，而目前絕大多數的小學均是中文小學。縱然少數族裔學生仍可選擇入讀英基學校和私立國際學校，但這些學校高昂的學費往往使少數族裔家庭望而卻步。此外，由於少數族裔學生接受的早期教育的質量普遍較低（Ku, Chan, and Sandhu, 2005），使得他們往往無緣進入香港的一些傳統名校，這些學校競爭激烈，入學門檻頗高，這樣他們升中選校的機會無疑進一步縮小。

少數族裔學生學習中文的困難

少數族裔學生面臨許多學習困難，首當其衝的就是他們學習中文科的困難。例如，一項關於在港尼泊爾社群的調查發現，高達76.6%的尼泊爾父母認為他們的孩子在學習中文時遇到了很大困難，另外，有21.2%的父母指出他們的孩子缺少有效的中文輔導。困難來自多方面，就實際情況而言，這些學生本身對中文缺乏興趣，學習動力不足。再加之很多學生不能掌握有效的學習方法，使得學習事倍功半，學習效果不如人意，久而久之自然對中文學習喪失了信心。

在家庭方面，由於絕大部分少數族裔家長不識中文，故無法給予子女功課上的協助。另外，這些家長大部分自身的經濟及社會地位較低，未能在經濟上給予子女充分的支持。少數族裔家庭更多由於語言障礙和文化差異等方面的原因而難以享有廣泛的社交網絡和充足的社會信息，所以他們往往資訊封閉，對政府及社區提供的支援知之甚少，更談不上能充分利用。

在學校方面，很多接收少數族裔學生的學校無論在正規課程或課外活動的安排上，均未必能夠提供有效的配套措施或教學資源。大部分前線教師沒有接受過正規的中文作為第二語言的教學培訓，也沒有掌握第二語言的教學策略和方法。另外，由於文化差異和偏見，少數族裔學生和主流學生之間缺乏溝通和交流，間接減少了這些少數族裔學生學習和使用中文的機會，他們的關係亦往往比較疏離，未能普遍形成愉快共融的學習環境。

長期以來，在課程設置及考試制度方面也存在不少爭議。雖然香港有眾多非華語人士在學習和工作當中會把中文作為第二語言來使用，然而到目前為止，香港卻沒有建立一個獲取廣泛認可的中文作為第二語言的考試體系。故除了認可香港高級程度會考中文科的成績以外，香港的高等院校在招生時，亦會認可考生在其他海外考試中取得的中國語文科資歷，例如綜合中等教育證書（GCSE）、普通教育文憑（GCE）、國際普通中學教育文憑（IGCSE）等。但這只是暫時幫助他們獲得考試證書的一種短期措施。在中小學教學方面，香港也缺乏一個統一清晰的中文作為第二語言的教學大綱和配套教材，而主流學生使用的中文教材難以符合少數族裔學生的特點，也談不上能滿足他們在學習中文時的特殊需求。由於以上政策制度及措施方面的限制，少數族裔學生目前在中文學習上仍面臨許多難以克服的困難。有學界人士呼籲，應該為這些學生設置專門的中文作為第二語言的課程，並編寫適合他們特點的教材以及設立相應的考試制度。而政府方面則指出，現有的中文課程框架旨在提供宏觀指引，而並非作具體要求，並強調此框架適用於所有學生（包括非華語學生），因為它具有足夠的彈性空間可供學校根據不同的學生中文水平做出切實調整。據此，政府期望就非華語學生的特殊情況，在現有主流中文課程框架之中作出一些補充說明和指引（香港政府立法會，2007b），並於2008年11月正式公佈了《中國語文課程補充指引（非華語學生）》。

總而言之，目前少數族裔學生在學習中文時所面臨的困境是由多方面的綜合原因造成的。我們需要開展深入的調查研究以期改善現狀。雖然學界中有越來越多的人士針對居港少數族裔的生存狀況，包括教育、就業、住房等方面，進行考察及研究，但是在非華語學生中文作為第二語言教育這一領域，至今仍

缺乏深入的系統性研究。政府的教育政策、大學的支援計劃、課程設置、教材編訂、教學法探討、教學評估等各方面都缺乏系統性的聯繫。

本書正是為了填補這一空白，旨在對以上提及的各個方面有所突破或起到推動作用，並希望通過探討適合非華語學生的中文課程設置、教材及教法，理解多元文化和跨文化差異，及詮釋語言和文化的關係，以期在中文作為第二語言的教學與研究領域有所貢獻。

針對少數族裔學生的教育政策及支援

香港的語文教育政策是提升學生(包括非華語學生)的兩文(中、英文)三語(廣東話、普通話和英語)能力。為了推行這項政策，也為了幫助非華語學生融入香港社會，香港政府近年來不斷加大投入，致力為非華語學生提供教育支援。這些支援包括在2008–09學年，將16所小學和6所中學選為「指定學校」，並提供深入校本支援及特別津貼、為非華語學生制定中國語文課程補充指引、為就讀小學的非華語學生舉辦暑期銜接課程、以少數族裔語言提供有關本地教育制度及為非華語學生而設的教育支援服務的資料及舉辦簡介會、為新來港的非華語學生設置適應課程和啟動課程，等等(香港政府新聞處，2008)。根據2008–09年度政府財政預算案，香港政府擬從2008–09學年開始，向19間「指定學校」發放每年30萬元的經常津貼，以協助校方推行針對非華語學生的校本支援計劃，並計劃在兩個學年內，把這些學校的數目增加至25間。

具備適當的中文能力對非華語學生融入香港教育體制，進而融入香港主流社會的重要性顯而易見。鑒於香港政府、教育機構及一些關注少數族裔人士的非政府組織都已對此達成共識，那麼，針對非華語學生的中文教育發展及研究就顯得尤為重要。下面對非華語學生中文教育的現狀及研究背景作簡要介紹。

自2007年以來，在政府和教育機構的通力協作下，非華語學生中文教育連續取得新進展。由2007年的暑期開始，為期四星期的暑期銜接課程不但包括少數族裔小一新生，還擴展至升讀小二、小三和小四的非華語學生，目的是使他們在各學習階段打好中文基礎。

香港課程發展議會於2008年11月公佈的《中國語文課程補充指引(非華語學生)》，目的是在現有的課程架構之下，因應非華語學生的學習情境，進一步補充落實中國語文課程的原則、策略和建議。此文件初步建議四個非華語學生學習中文的課程設置方案：融入中文課堂、過渡銜接、作為第二語言學習及綜合運用以上方案。教育局希望學校可以參考這些方案並靈活選用。

為幫助那些目前就讀於本地學校，並準備學習中國語文以更好融入社會的非華語學生實現接受高等教育的願望，大學教育資助委員會資助院校已決定由2008年開始，在特定情況下將考慮大學聯合招生（聯招）申請人的其他中國語文科考試資歷，例如綜合中等教育證書/國際普通中學教育文憑（IGCSE）/普通教育文憑（GCE），代替香港高級程度會考的一般中國語文科考試資歷。

「非華語學生學習中文支援計劃」

除此之外，教育局還委託香港大學中文教育與研究中心營辦「非華語學生學習中文支援計劃」（SSP計劃）。該計劃於2007年4月開始運作，借用其中五所「指定學校」的校舍，為那些較遲開始學習中文的非華語學生於課後及假期提供輔導課程。截至2007-08學年SSP計劃已招收約250名非華語學生，並在短時間內為其中8名學生舉辦了公開考試強化輔導班，使這8名學生都以優秀的成績（A）通過了普通中學教育文憑考試（GCSE）。另外，SSP計劃還協助發展相關的教學資源，供所有取錄非華語學生的學校參考及使用。該計劃已舉辦了十次教師工作坊和一些經驗分享會，邀請所有教授非華語學生的教師參加，藉以培訓教師和為教師提供專業意見。

五間合作學校簡介

以下對五間「指定」中學，也是與香港大學中文教育與研究中心營辦的SSP計劃進行長期合作的中學作簡要介紹：

這五所中學包括官立學校、資助學校和非牟利直接資助學校，座落在香港島東部，九龍中、東和西部，以及新界北部。所有這些中學都有相當數量的少數族裔學生，不同級別有一班或多班。其中有兩所中學在80年代和90年代開始收取少數族裔學生，其他則只在2000年後或近年華人學生數目急降時，才考慮收取這些學生。這些學校大多以跨文化瞭解、包容及和諧作為學校教育目標的重要組成部分。在一些座右銘中，也可見到「和而不同」和「人人可教」的字樣。學校會盡量安排機會讓少數族裔學生作文化藝術表演，並在讓他們保持自己的飲食和宗教習慣方面盡可能提供便利。但是，華人學生和少數族裔學生在校內實際的互動程度會因學校不同而有所差異，教師在教授少數族裔學生中文的裝備和信心上，強弱亦因人而異。

各校少數族裔學生一般以英語作為媒介學習學科知識。因此，這些少數族裔學生一般情況下，大多不會被編入華人學生的以中文作為教學語言的班級。多數的少數族裔學生在香港接受小學教育（主要來自少數族裔學生的指定小學），但也有相當一部分學生（有些學校高達20%）是在數年前來港，接受香港的教育制度。對於大多數少數族裔學生而言，他們的英語一般比中文好，但並不意味英語必定很好。而新來港的，兩種語言都會較弱。

傳統上，為滿足大學入學第二語言的要求，少數族裔學生第二語言大多選擇法語或印地文和烏爾都語的公開考試。雖然這些學校意識到少數族裔學生有必要學習中文，以開闊他們工作和進修的機會，但是一般沒有設立中文公開考試的目標，因為本地華人的中文會考對他們來說程度太深。因此，他們的中文課程在內容、結構和目標上大多沒有明確和系統的定義。令各校普遍高興的是，從2007年起，政府開始鼓勵學生參加英國普通中學教育文憑（GCSE）中文科考試，由此各校的少數族裔學生便開始有一個中文考試資歷作為學習目標。而一些高等院校亦開始接受英國普通中學教育文憑中文科考試“D”級成績作為第二語言入學要求。五所參與本計劃的中學均認為，此目標可以提高少數族裔學生學習中文的動力，並改善他們的升學機會。但教師們並不熟悉這項英國的公開考試，需要輔導課程的幫助以瞭解考試，規劃有關課程、教材和教法，以幫助學生有效學習。我們計劃的任務一方面是直接為五校學生提供課後輔導班，另一方面向教師開設一些講習班，提供有關的資訊，幫助他們規劃自己的少數族裔學生中文課程和教學。

研究的目及方法

進行非華語學生中文教育的研究，對推行香港的語文政策及落實全納教育理念，有著深刻的現實指導意義。此項研究的目的是，通過瞭解五間「指定學校」裏的非華語學生的中文水平和他們學習中文的主要困難；教授這些學生的教師所採用的教學理念和方法，他們在教學中遇到的困難和挑戰；及學生家長對子女的期望和對他們學習中文的支持度，來系統性地探討適合非華語學生的中文課程設計、教材編寫、教學法運用及學習評估。

具體而言，此項研究的預期成果如下：

- 調查並總結目前非華語學生的群體構成、中文水平及他們在學習中文方面的困難和特徵；

- 系統論述二語習得、中文作為第二語言的習得的理論及實踐經驗、面向少數族裔學生的雙語與多語教育的理論；
- 深入探討針對非華語學生的中文教材設計理念及方法；
- 發展切實有效的中文作為第二語言的教學策略及方法，以供一線教師在日常教學中參考和選用；
- 論述中文作為第二語言習得的綜合技能；
- 闡述「文化」在語言教學裏的角色和作用，以及語言與文化的關係；
- 討論教學評估的種類及作用，並對SSP計劃課程之前、後舉行的兩次測試，即前測和後測的結果進行報告和分析；
- 探討今後非華語學生中文教育的改革方向及措施，為政府、學校、前線教師、非華語學生及其家長提出建議和期望，以供他們參考。

因為研究內容比較寬泛，我們分階段通過多種渠道以不同方法搜集資料。首先，在啟動SSP計劃之前，研究人員對來自五間「指定學校」的共189名非華語學生進行了一次中文水平測試，即前測。目的是瞭解學生的基礎，藉以安排或修正學習活動，以更符合學習之需要，提高學習效能；此外，也可根據前測的成績，把學生分為不同的學習小組，以提升教與學的效果。在非華語學生修讀SSP計劃中文課程約八個月後，我們以同樣的試卷再次測試他們的中文水平，即後測，以便比較學生的成績變化，進而對他們的中文學習能力和老師的教學效果作出客觀評價。

其二，SSP計劃開設的中文課程，為我們研究非華語學生中文課程教材的設計和教學策略及方法，提供了最充分、也最真實的原始資料。中文輔導班旨在幫助非華語學生：(1) 融入香港教育體制；(2) 克服在中文學習過程中遇到的困難；(3) 備考公開試；(4) 提升中文自學能力；(5) 提升對不同文化與語言的理解和進行跨文化語言學習的能力。

其三，SSP計劃還舉辦了十幾個教師工作坊，邀請來自五間「指定學校」和其他20多間學校的教授非華語學生的語文教師參加，以期：(1) 幫助教師理解教授非華語學生學習中文的教學理論及策略；(2) 提升教師評估非華語學生中文學習效果的能力；(3) 讓教師全面瞭解非華語學生的多元化出路；(4) 幫助教師探索最適合不同層次學生中文水平的教學法；(5) 幫助教師有效利用已有的教學資源；(6) 為教授非華語學生的語文教師提供一個交流平臺，讓他們分享教學經驗。教師工作坊匯集了眾多教師及研究人員的寶貴意見及經驗，為將來改進非華語學生中文教育工作，尤其是教師培訓工作打下了良好的基礎，並提供了珍貴詳實的研究資料。

其四，SSP計劃於2007年對香港一間指定中學的387名南亞裔學生進行了一項語言調查，旨在瞭解他們的語言技能和他們學習、使用語言的情況。

最後，我們於2007-08學年，深入採訪了來自五間「指定學校」的多位中文科老師（我們也走進這些老師的課堂進行觀課）、非華語學生及他們的家長，以期全面瞭解非華語學生中文教與學的具體困難和他們對SSP計劃中文輔導課程的反饋意見。在此期間，我們還選擇了兩名少數族裔學生作為個案研究的對象，對他們的中文學習經歷進行長期追蹤和深入瞭解。

以上所述即是此項研究的整體過程和資料、數據的來源，有關分析結果我們將在以後的章節裏詳述。

本書架構

本書共有11章，涉獵了香港少數族裔學生中文教育的各個層面。第1章介紹少數族裔學生中文第二語言習得的議題，包括他們的歷史背景、教育概況、語言技能需求以及本研究的過程和方法。

第2章闡述有關二語習得理論、中文作為第二語言的教學理論及實踐以及少數族裔學生語言教育理論。

第3章介紹少數族裔學生，尤其是南亞裔學生在就學狀況、教育程度、語言使用等方面的群體特點以及他們本民族文化的特徵。

第4章著重說明少數族裔學生在學習及使用中文時遇到的典型困難。

第5章探討少數族裔學生中文課程設計理念及教材發展。

第6章綜合闡述有關教學策略、方法及學習評估的理念。

第7章探索南亞文化及如何在香港的語言教育環境中培養南亞學生的跨文化交際能力。

第8章介紹如何應用資訊科技輔助中文教學。

第9章以一名尼泊爾裔中文學習者為例，評述她的學習態度、動機及策略，借此與讀者分享她的中文學習經驗與體會。

第10章以一名巴基斯坦裔學生為對象進行中文第二語言學習的個案研究。該章詳細敘述了她的學習經歷和多元家庭文化，她的多重自我認同，以及其在主流學校和沉浸式教學模式中的雙重經歷等等。

最後一章全面總結本書所涉議題，並就少數族裔學生中文教育的未來發展，特別是中文第二語言課程、教師培訓和社會支援方面，向各方人士提出建議。

參考文獻

- 古學斌、陳錦華、陳慧玲、李偉儀 (2003)。《巴基斯坦人在香港的生活經驗研究報告》。香港：香港理工大學應用社會科學系社會政策研究中心和聖公會麥理浩夫人中心。
- 香港政府立法會 (2007a)。《大學教育資助委員會資助院校在處理非華語學生中國語文科入學成績要求時給予彈性》。立法會CB(2)2573/06-07(01)號文件。上網日期：2008年2月5日，取自 <http://www.legco.gov.hk/yr06-07/chinese/bc/bc52/papers/bc52cb2-2573-1-c.pdf>。
- . (2007b)。《為非華語學生提供合適的中國語文課程》。立法會CB(2)757/06-07(02)號文件。
- 香港政府統計處 (2007)。《2006年中期人口統計主題性報告：少數族裔人士》。上網日期：2008年3月19日，取自 <http://www.byccensus2006.gov.hk/data/data2/index.htm>。
- 香港政府新聞處 (2008)。《香港便覽—教育》。
- Ku, H. B., Chan, K. W., and Sandhu, K. K. (2005). *A research report on the education of South Asian ethnic minority groups in Hong Kong*. Hong Kong: Center for Social Policy Studies, Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University, and Unison Hong Kong.
- Tomlinson, S. (2000). Ethnic minorities and education: New disadvantages. In T. Cox (Ed.), *Combating educational disadvantage: Meeting the needs of vulnerable children* (pp. 17–36). London: Falmer Press.